NOTAS Y AVISOS

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY

M. Samaniaris, San Martín, 92. M. L. Ferrer, Peña y Goñi, 9. C. Benito, Tolosa, Ategorrista. J. Sorasgoita, Matía, 4. M. C. Broets, Julio Urquijo, 32, Gaztaeta.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: Apertura. 8,50: Radio Océano. 7,20: Primera hora. 7,45: Matinal cadena SER. 8,50: Matinal 9,20. 9: Las mañanas de Avenida. 12, 11: Romances vividos. 11,30: Mediodía cadena SER. 13: Tour de Francia. 13,30: La SER informa. 13,35: Discos dedicados. 14: Musical sobremesa. 16,30: Diario hablado. 15: Música para todos. 15,30: Discos dedicados. 16: Tour de Francia. 16,05: Semáforo. 17: Tour de Francia. 17,05: Eva sin más. 17,30: Musical 17,30. 18: Matiz tarde cadena SER. 18,30: De música... 19: Sigue sin cara. 19,30: Hertitán. 20: Informativo de las 8. 20,30: San Sebastián 20,30. 22: Diario hablado. 22,35: Diario matinal SER. 23: Periódico hora deportiva. 23,20: Hora 25. 1,05: Fin de emisión.

Emisión en F. M.: De 6,45 a 1,15 madrugada.

DE LUNES A DOMINGO

AYER DOMINGO. — La fresca noche del sábado hacía prever un magnífico domingo y, por una vez, las previsiones se cumplieron. Jornada estival con sol desde el orto al ocaso, temperatura muy agradable y brisa acariciadora. En una palabra, una muy apropiada jornada para los que participan de excursión o playas y montañas.

A pesar de que esta vez el fin de semana se prolonga hasta el martes por ser hoy día festivo, San Sebastián, y sobre todo sus playas, presentó un animado aspecto y es que el buen tiempo predicho optimismo y otras saludables inquietudes.

MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES. — El día 27 de los corrientes llegará a San Sebastián el ministro de Asuntos Exteriores, don Marcelino Oreja Aguirre, quien, como es tradicional, residirá en el palacio de «La Cumbre», donde permanecerá durante todo el mes de agosto, con las ausencias que le impongan la actividad política española. Sobre este tema y sobre otros relacionados con la escotumbrada visita del cuerpo diplomático a nuestra ciudad cambieran impresiones en la Casa Consistorial el presidente de la Diputación, en funciones, y el alcalde de San Sebastián, en funciones. Se han realizado gestiones para que el cuerpo diplomático continúe teniendo a San Sebastián como sede veraniega aunque, pareos sea, que el número será inferior al de años anteriores.

CASAS DE CULTURA. — Al advertirse imprecisable la financiación contenida del Ministerio de Información y Ciencia, de varias «casas de cultura» previstas para diversos municipios de Guipúzcoa, la Diputación adoptó acuerdo en la sesión de octubre de 1976 decidiendo costearlas directamente, una vez que los Ayuntamientos interesados dispusieran de los terrenos necesarios.

Ante las dificultades de obtención de crédito oficial, dicho propósito se ha materializado respecto a la Casa de Cultura de Lezcpia, con el acuerdo de 25 de abril de 1977 aceptando hacer frente a los intereses y amortizaciones de réditos que de la operación de crédito concertada por el Ayuntamiento con la Caja de Ahorros Provincial, por importe de 13.965.934 pesetas y por acuerdo de la misma fecha respecto a la Casa de Cultura de Villafranca de Ordizia por préstamo de 14.228.574 pesetas.

Mondragón cuenta con proyecto de 15.473.608 pesetas y respecto a los anteriores. Y se halla también en trámite la Casa de Cultura de Tolosa.

PLANTAS PARA EL TRATAMIENTO DE BASURAS. — Se reunió en sesión extraordinaria el pleno de la Corporación Provincial aprobándose, entre otros asuntos, un presupuesto de 232 millones de pesetas para liquidar las deudas pendientes. Asimismo, se aprobó otro presupuesto de 130 millones para la estación de tratamiento de basuras de la comarca de Eibar y Mondragón.

MUCHACHOS GUIPUZCOANOS A GRAN BRETAÑA. — Ha partido con destino a la Gran Bretaña 19 muchachos guipuzcoanos, comprendidos entre los edades de 14 a 20 años, en una expedición organizada por la oficina de jóvenes de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, con el fin de seguir un curso selectivo de inglés y practicar otras actividades culturales y artísticas.

La expedición será formada por tres grupos. los cuales se integrarán seiscientos, en tres centros: en Harrogatt, York y Cheltenham. Con los jóvenes se encuentran tres personas adultas responsables y la permanencia en aquel país será de un mes aproximadamente.

GOIZALDI: MEDALLA DE ORO EN SZHOTEN. — En el XIX Festival Internacional de Folklore, celebrado en la ciudad belga de Szhoten (Flandes) el grupo donostiarra Goizaldi ha obtenido la medalla de oro.

Una nueva medalla y una nueva enhorabuena para este grupo que tantas veces ha paseado por el mundo el nombre de San Sebastián.

HOMENAJE A JOSE MARIA ITURRI. — Fueron muchos los donostiarras que se sumaron al acto celebrado en la isla de Santa Clara, en honor del «minar «electro» de dik bi urtaro hasi zen poesiagintzan. Lehen hastapen hoiek frantsezez ziren, eta garai horetan Scholo Cantorum-en sartzaile zen Charles Bordes jaunarekin har-eman probetxugarriak izan zituen. Garai berean hasi zen kateratzen ore «Patriote des Pyrénées» zeritzan aldizkarian Petit Pierre eta Nadi-Preherai izenordez.

1898an Balonako infantesian sartu zen soldadutza egiteari, baina oso gaixo mutikotxo izanez, libre utzi zuten. Bertatik Seminarioira itzuli zen, libre utzi zuten. Bertatik Seminarioira itzuli zen, baina poesiaren gehiegi emana zeloko eta ez guti Teologiara, Balonako Mintegi Nagusi hartatik bota egin zuten. 1900. urtean Rodez-ko jesuitatara sartu zen eta jesulaguenkin Baltikoratu zen. 1903an Holandara igaro zen, zenbait aldizkaritan Kolaboratzen jarraitzen zuen eta orduan lehen aldikoz igorri zuen lan bat Euskalduna asterokora. Bi urte geroago Cádiz ondoko Santa Mariako Portuko kolejioan frantsez irakasle jarri zen. Eta bi urtera Beltikako Enghien mintegi nagusira bidalia izan zen.

1908an Autour D'un foyer basque agertu zuenetik gogotik ekin zion euskal galeri. Garai berean joan zen RIEV-en «L'Emigration basque» delako lana argitaratzen, 1910ean liburu bezala azalduko zuena. Lan hau, 1971an Auhamendi argitaldariak gazteleroro itzulia emana du.

Hogeta hamahiru urtekin egin zen apez eta handik laster heldu zen. 1910ean Hondarribira lehenik eta Ermaniz gero, irakasle bezala. Baina ez zen toki bateen luzaro egoteko gizona eta 1913an predikori ibili zen Bruselasen eta Parisen. Urte berean, Ohiartzungo euskal jaietan «Gure arma zaharra» izeneko predikua egin zuen.

1918an, Euskaltzaindia sortzean, Azkue, Campion, Eleizalde eta Urkixo izendatu ziren lehen aldian, Akademia ergtu zezaten, lankide gehiago hautatuz. Hamabi euskaltzainek osatzea pentsatuz zute eta honelaraku 1919ean hautatu ziren orteko dugu Pierres Lhande, eta berpni eman zitzaion Euskera aldizkaria argitaratzearen zuzendaritza arduru. Une haretan Frantsiako Totoean eta Gipuzkoako Ermanin zituen bizilekuak.

Bere burua aberzale agertzen zuen eta 1921ean «Notre Soeur latine, l'Espagne» deritzan liburua argitaratzen, Madrideko gobernadoreak Espainiatik bidali zuen.

Pio baroijaren zenbait obrari kritika zorrotzak egin zizkion. Parisko hauzo galduetan misionari lanik zen, iroitz han bertan kristautasunaren alde kanpainak ere egiñaz. 1936aan Hego-Amerikatatik Madagaskar-dik etg India-tik predikori bezala ibilidaia egin zuen. 1936an buruko odol-burtxea izan zuen eta honek ahuldurik utzi zuen. Pabera erretiratu zen eta handik aurrera lanik urti eman zuen.

Bere azken urteok Zuberoako Atharratzen eman zituen, eta hainbeste maite zuen Zuberoa honetan aurkitu zuen herlotzak, 1957ko opirilaren 17an.

Gilen Epherre sartu zen haren ordez Euskaltzaindian, eta bere sarrera hitzaldia Lhanderen bizitzaz eta lanetaz egin zuen. Oagi zion Bezala, «Alta Lhande eta Ziberoua bat beltirade. orgi eta aspaldiko ourtheton, oral eta oginal zekulakotz.» (Ikus, Euskera aldizkaria, 1960. urtekoa bere 5/19 orrialdetan).

Era askotako lanak idatzi zituen. Euskalaniari buruzko zenbait liburu ere bai, espaoolez eta frantsezez. Eta euskaraz idatzi zituen beste honako lanek: «Kurutchet Apezak», 1917an; «Algarre, irakurgaikiko» 1920an «Idazlaiko» liburuxkan; «Yolanda» eleberria 1921ean; «Dictionaire Basque-francais» delako hitzegi mardula 1926an. Hoiei gainergtu behar dizkiogu beste gnitz artikulu eta hitzaldi, euskaraz emanak.

Pierres Lhande zenak, bere azken lana ere, Zuberoagnako mutikosunak bultzaturik,' bertako seme berezi baten bizitzari eskaini zion. Hala da Jean Larrasketekin elkar egin zuen «La poete Pierre Topet dit Etchahun (1786-1862) et ses oeuvres» deritzana. Eskualtzaleen-Biltzarrak 1946 an balonan argitaratua.

El pasado día 10 se conmemoró en el encantador pueblecito suletino de Sauguis (Zaigiza) el centenario del escritor Pierre Lhande. Dicha conmemoración corrió a cargo del mencionado municipio del país vasco de Francia, la Real Academia de la Lengua Vasca —Euskaltzaindia y Eskualtzaleen Biltzarra—.

Aunque el Padre Lhande era nacido en Bayona, desde la edad de ocho años hasi cursar los estudios superiores vivió en la mansión materna Apphotia de Zaigiza, e hizo los estudios de segunda enseñanza en Mauléon. A los 16 años ingresó en el Seminario Mayor de Bayona. Entre 1895 y 1896 publicó sus primeras poesías en francés.

Durante su servicio militar, en 1898, se le encomendó dar clases a los reclutas vascos que ignoraban el francés. Se le considera inapto físicamente y del cuartel vuelve al Seminario, de donde sería expulsado por su excesivo afán a la poesía y poca aplicación a la Teología. Pero en 1900 consigue ingresar en el noviciado de los Jesuitas de Bodez y se expatria con la Compañía a Bélgica. Ausente de su tierra se dedica ya conscientémdose por la lengua materna y desde Holanda, en 1903, envía su primera colaboración al semanario Euskalduna, y en 1908 aparece su primer libro, «Autour d'un foyer basque». Se gradúa sacerdote a los 33 años, en 1910, y este mismo año termina la publicación de su obra «L'Emigration basque» que fue viendo la luz en RIEV, y que «Ekiberria» la publicaba la Editorial Auhamendi, vertido al castellano. Su primera obra en vascuence, «Kurutchet Apeza» se publicó en 1917.

Al estructurar las bases de la recién fundada Academia de la Lengua Vasca, en 1919, fue nombrado miembro numerario y director de la revista Euskera, cuya publicación comenzaría desde 1920.

Escribió varias novelas románticas, de entre las mismas «Yolanda» en euskera guipuzcoano. El hizo una crítica muy severa a algunas novelas de Pío Baroja, en RIEV. En 1921, el gobernador de Madrid le expulsa de España tildándole de nacionalista vasco a raíz de la aparición de su libro «Notre Soeur latine, l'Espagne».

La aportación más interesante a la cultura vasca constituye su «Dictionaire Basque-francais», publicado en 1926.

De temperamento inquieto y viajero infatigable, en 1934 se retira a Pau a consecuencia de un derrame cerebral.

Su última aportación fue el estudio de la vida y obra del gran poeta suletino Pierre Topet «Etchahun», llevado a cabo en colaboración con Abbé Jean Larrasquet, en 1946.

Los últimos días de su vida transcurrieron en su retiro del hospital de Saint-Antoine de Tardets (Atharratze) de su tan querido Zuberoa, donde falleció en 1957, a los 80 años de edad.

CARTELERA

EXPOSICION

LAS EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS DEL SOCORRO (Pasaje de Dorleta, 20). — Exposición primera de Martín Cabrera. Acuarelas, de 17,30 a 21,30. Festivos, de 11 a 13,30.

COMEDIA

CINES

BAILES

LA PERLA (Sala de Fiestas). Jueves, sábados y domingos, tarde, baile de juventud, de 6 a 10.

PALADIN (edificio La Perla) Todos las noches presenta un sensacional espectáculo internacional. Pase una noche agradable en... PALADIN.

KU. — Todos los días, tarde y noche, discotheque.

TIFFANY'S. — Presenta hoy, noche, su sexy video-show. Nuevo, diferente, polémico, con la super sexy JOSEPHINE JONES. Pases, 1 y 2,30. Reserva de mesas, teléfono 457.578.

PENNY LANE. — Baile, 11,30 a madrugada.

PISOS EN IRUN
PARALELO A LA CALLE URANZU
Frente a la entrada principal de «LA PALMERA»
RODEADOS DE ZONAS AJARDINADAS.
VENTA DIRECTA DEL CONSTRUCTOR
Puertas, zócalos y jambas de madera natural
Azulejos de 1.ª calidad en cocina, baño y aseo
Cocina equipada - Instalación lavadora automática
Grifería de calidad. «Duche-Teléfono» en baño
Inodoro moderno depósito bajo. Lavabo con pedestal
Instalación calefacción para calor negro
Antena colectiva T.V.
Portero automático
TODOS LOS DIAS DE 4 A 8
FACILIDADES DE PAGO
CONSTRUCCIONES MANUEL RECALDE
Avenida Adolfo Rivera, 2 (Junto al Ayuntamiento)
Teléfonos 61-20-60 - 61-54-96 - IRUN.

Al servicio de la gastronomía y repostería
MANTELES PAPEL
SERVILLETAS PAPEL
BANDEJAS CARTON
BLONDAS PAPEL
BASES DE COPA
CAPSULAS PAPEL
FILM ADHESIVO
RECIPIENTES ALUMINIO
ROLLOS ALUMINIO
SERVILLETEROS
PAPELES DIVERSOS
TAMDA
Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IZARRETA
CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA)
TELF. 27.87.00 - POSTAL 1.347
SAN SEBASTIAN

PASAJES ANCHO
Vendo piso de 110 m2. con 6 huecos, cocina, baño y aseo. Todo exterior. PRECIO INTERESANTE.
Información teléfonos 211488 y 211484 - SAN SEBASTIAN.

BAR - RESTAURANTE
VENDO
CENTRICO, 150 metros cuadrados.
Dirigirse Apartado 371 — SAN SEBASTIAN.

†

Doña Bernardina Portularrume Azcue

FALLECIO AYER, EN ZARAUZ, A LOS 70 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P.

Su esposo, Lorenzo Zubimendi; hermanos, María, Lorenzo, Gregorio y José; hermanos políticos, Lorenzo Zulaica, Cándida Azcue, María Zubimendi, Ramona Erdocia (viuda de Sabino Zubimendi) e Ignacia Imaz (viuda de José María Zubimendi); sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de SANTA MARIA LA REAL, de Zarauz, por lo que quedarán agradecidos.

ZARAUZ, 18 de julio de 1977.

Domicilio: Primo de Rivera, 23-4.º

EN ASTIGARRAGA
SE TRASPASA BAR CON PISO POR NO PODER ATENDER.
RAZON: TELEFONOS 550 028 y 552.363.

FARMACIA
URGE VENDER
EN BILBAO
VENTAS MINIMAS AL AÑO DE 11.000.000 DE PESETAS
Llamar por las mañanas, de 10.30 a 2, al teléfono 4459112 de BILBAO.
FACILIDADES DE PAGO.

¡PINTE AL OLEO!
UN CUADRO PINTADO POR USTED TIENE MAS VALOR QUE CUALQUIER REPRODUCCION, AUNQUE SEA DEL MEJOR ARTISTA
Ahora, en pocas horas, en su domicilio, sin tener que abandonar sus ocupaciones habituales, sólo dedicando unas horas al día, usted aprenderá a pintar con nuestro moderno curso de PINTURA AL OLEO a distancia.
Estudiar este moderno curso le proporcionará la interesante oportunidad de penetrar en el mundo del arte por el camino de los colores y las formas, convirtiéndole —en muy poco tiempo— en un experto conocedor de todos los recursos de la pintura al óleo.
Gratuitamente, desde el primer momento, se envía al alumno un completo y útil equipo de pintura al óleo. Y, al concluir los estudios, el alumno recibe un diploma acreditativo, autorizado por el ministerio de Educación y Ciencia.
HOY MISMO mande este cupón cumplimentado a
CEAC — Aragón, 472 — Dpto. X-45 — Barcelona 13.
Gratis recibirá un folleto del Curso de Pintura al Oleo a todo color.
Nombre ...
Domicilio ... Dto. ...
Población ... Provincia ...
Profesión ... Edad ...

PISOS Y APARTAMENTOS DE LUJO
a 100 metros de la playa.
Calle Matía, n.º 8
B.º Antiguo
PISOS Y GARAJES (Atari-Eder)
BARRIO DE LOYOLA
PISOS Y GARAJES (ERRAMONDEGUI)
BARRIO DE AYETE
Segunda fase, con piscina y frontón
VILLA EN ONDARRETA EN CONSTRUCCION AVANZADA
PABELLON INDUSTRIAL EN IGARA
TERRENO INDUSTRIAL EN IGARA
Información:
P. de los Miqueletes, 16
Teléfono 21 18 06
(Barrio Antiguo)